

Cuaderno para padres y pacientes oncológicos

BROCHURE PARAN
AK PASYAN KANSÈ YO



Hospital Saint Damien - Servicio oncológico
Teléfono: (509) 2813 9080



Fundación Haitiana Anticáncer Infantil FHACI

Este cuaderno está destinado a las madres, padres
o acompañantes de pacientes con cáncer.

Fondasyon Ayisyen Anti Kansè Timoun FHACI

Kaye sa a fèt pou manman, papa
oswa konpayon pasyan kansè yo.



Mis datos/Done mwen yo

Nombre/Non:

.....

Apellido/Siyati:

.....

Fecha de nacimiento/Dat nesans:

.....

Identificación/ID:

.....



Edad/Laj:

.....

Género/sèks:

.....

Teléfono/Telefòn:

.....

Hospital/Lopital:

.....

Número de ficha/Nimewo dosye:

.....

Grupo Sanguíneo/Kalite san:

.....

Enfermedad/Maladi

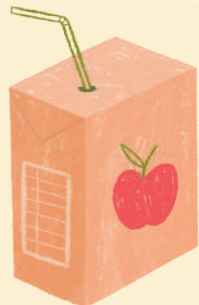
- ☐ Leucemia/Lesemi
 - ☐ LLA
 - ☐ LMA
 - ☐ Otra/Lòt:
- ☐ Linfoma de Hodgkin/Lenfom Hodgkin
- ☐ Linfoma no Hodgkin/Lenfom ki pa Hodgkin la
Precizar/Precize:
- ☐ Tumor de Wilms/Timè Wilms
- ☐ Retinoblastoma/Retinoblastom
- ☐ Hepatoblastoma/Epatoblastom
- ☐ Neuroblastoma/Neuroblastom
- ☐ Tumor Sistema nerviosos central/Timè nan sistèm nève santral la
Precizar/Precize:
- ☐ Rabdomiosarcoma/Rabdomyosarkòm
Ubicación/Kote:
- ☐ Sarcoma no Rabdo/Sarkòm ki pa Peye-Rhabdo
- ☐ Osteosarcoma/Osteosarkòm
- ☐ Otros/Lòt:

Fecha de inicio de tratamiento/Dat kòmansman tretman an:

Fecha de fin de tratamiento/Dat fen tretman an:

NUTRICIÓN E HIDRATACIÓN

Todos los alimentos deben estar cocidos, se debe hervir el agua antes de tomar o tomar agua embotellada.



Es recomendable que la/el paciente tome abundante líquido: agua o jugo. No se recomienda tomar bebidas de fantasía gasificadas (bebidas cola, soda u otras) porque contienen demasiada azúcar y el gas puede producir molestias al distender el abdomen («hinchar»).

Los alimentos en conserva o en caja (crema, leche etc.) pueden ser consumidos pero debe siempre leer la información del recipiente: marca confiable, fecha de vencimiento o expiración (fecha en que se echa a perder), manera de conservar etc. Se deben limpiar las cajas (alcohol o agua y jabón) antes de entregárselas a las/los pacientes.



Las frituras, los completos (hot-dog), las hamburguesas, los espaguetis, el pan y el paté se pueden comer ocasionalmente (NO todos los días). De preferencia prepárelo usted en casa. Estos alimentos contienen demasiada sal y grasas que pueden perjudicar la salud. Reduzca la cantidad de sal y evite el uso de caldos para cocinar en cubo.

ALIMENTASYON AK IDRATASYON

Tout manje yo dwe KWIT, epi BOUYI dlo tiyo an oubyen bwè dlo trete.



Li sipoze bwè anpil likid (dlo, ji,). Li pa sipoze bwe gazéz paske li genyen anpil sik , epi gaz la ka koz vant li anfle epi ak santi mal.

Manje nan mamit yo , krèm, li ka manje yo men ou dwe revizé ke kalite bwat la, dat espirasyon li. Li pi bon si c ou mak ki rekonèt, lave tout bwat yo avèk dlo ak savon anvan ou bay timoun nan li.



Fritay, otdog, anbègè , pitza,spageti,pen oubyen pate, li kapab manje yo yon lè konsa. Prepare yo ou menm lakay ou. Pa abitye pitit ou a avèk yo, yo genyen anpil sèl ak grès ki ka deranje sante pitit ou a. Diminye kantite sèl epi evite itilize bouyon pou kwit manje kib.

CONTROL DE TEMPERATURA

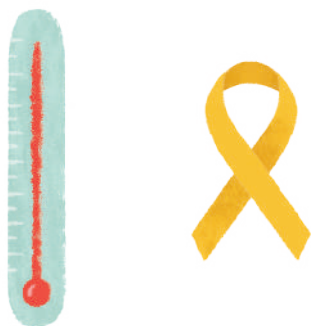
Recuerde siempre:

LA TEMPERATURA MUY BAJA, ELEVADA O MUY ELEVADA
ES UN SIGNO DE ALARMA, PUEDE HABER
UNA INFECCIÓN GRAVE.

- Es recomendable tomar la temperatura si su hija/o se ve "extraña/o" o decaída/o. Si tiene dudas repita la toma **tres veces** al día (mañana, tarde y noche).
- Una temperatura de 35,9°C o menos es **BAJA**, repita la toma en media hora, si está igual o menor, llame al teléfono de oncología para seguir las instrucciones de la enfermera o médico de turno.
- Una temperatura de 38°C es **ELEVADA**, es FIEBRE, repita la toma en una hora, si está igual o mayor, llame al teléfono de oncología para avisar y acuda al servicio de urgencia con este cuaderno.
- Una temperatura de 35°C o menos es **MUY BAJA**, y una de 38,5°C o más es **MUY ELEVADA**, llame al teléfono de oncología para avisar y acuda al servicio de urgencia con este cuaderno.

Recuerde seguir las instrucciones para tomar la temperatura:

- SIEMPRE EN LA AXILA (NUNCA EN EL ANO)
- MANTENER AL MENOS 5 MINUTOS ANTES DE SACAR EL TERMÓMETRO



KONTWOL TANPERATI LI

Ou dwe toujou kenbe nan tèt ou ke:

TANPERATI KI WO, TRÈ BA,
OUBYEN TRÈ WO KAPAB MONTRE
YON ENFEKSYON GRAV.

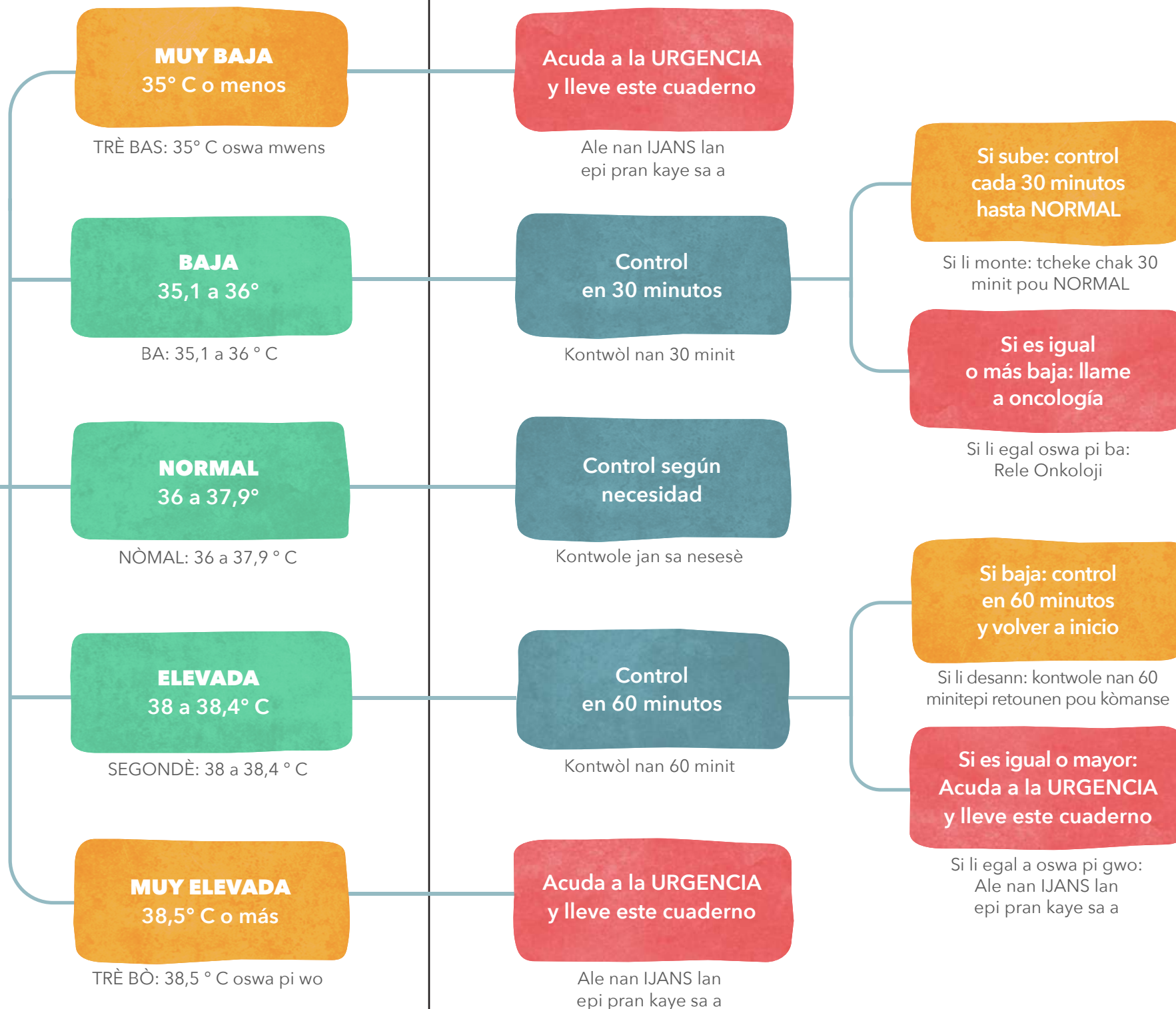
- Pran tanperati anba bra timoun lan **3 fwa** (maten, midi, swa) epi tou lè ou wè pitit ou a etranj.
- Si li gen **mwens ke 35,9 oubyen 38°C**, kontwole li nan inè detan edmi anko, si tanperati li réte menm jan an, swa ap desann oubyen swa ap monte, réle onkologi epi swiv enstriksyon enfimyè a oubyen doktè ki an sèvis la.
- Si pitit ou ta rete ak tanperati **li ak 35°, ou 38,5°**, oubyen plis ou dwe mennen li nan sèvis ijans ki pi pre ou a. Avizé ke li sou trètman pou kansè, pou yon doktè egzamine li rapid vit.
- Pou pasyan onkoloji yo ou dwe toujou pran tanperati yo **anba bra yo**, ki dwe pwòp epi sèk.
- TAN **5 MINIT** ANVAN OU RETIRE TÈMOMÈT LA.





Tome la temperatura según las indicaciones

Pran tanperati a selon endikasyon yo



ASEO ORAL Y BAÑO COTIDIANO

(TODOS LOS DÍAS)

- Debe limpiar la boca de su hija/o **todos los días**, al menos dos veces al día, incluso si no come mucho. Idealmente después de cada comida: desayuno, almuerzo, merienda (once) o cena.
- Debe limpiar los dientes de su hija/o, todos los días con pasta dental según la edad y con un **cepillo extra suave**.
- Si presenta sangrado de encías o sus plaquetas están muy bajas, NO use cepillo dental. Siga limpiando los dientes de la siguiente manera: lave sus manos, envuelva su dedo índice en un algodón o gasa embebida (empapada) en agua hervida, fría, con pasta dental o en agua con bicarbonato de sodio y limpie **suavemente** los dientes.
- Si su hija/o presenta alguna lesión en la piel, enrojecimiento, herida o ronchas (sarpullido), dé aviso al equipo (enfermera/o o médico/a). **NO le ponga nada sin indicación del equipo**.
- Debe bañar a su hija/o todos los días, con jabón hipoalergénico y agua potable. No la/lo exponga al frío, tempere la habitación antes de bañarla/o.
 - Evite, en lo posible, que tome agua durante el baño.
 - Después del baño, séquela/o bien, especialmente en los pliegues (cuello, axila, ingle, entre los dedos).
 - Después del baño se recomienda usar crema humectante hipoalergénica.
 - Puede usar colonia.
- En el baño, cuide de **no mojar ni manchar** los apósitos o los parches. No mojar el "gripper", vías venosas, ni los catéteres externos. Si tiene catéter "porth-a-cath" y el reservorio no tiene parche, gasa ni "gripper", puede bañarse sin problemas.



NETWAYAJ NANBOUCH AK BENYEN CHAK

- Menn lè pitit ou a pa manje oubyen li pa manje anpil, bouch li dwé Netwaye chak jou, aprè **manje maten, manje midi, epi manje** aswe, menm sil pa posib fèl omwen 2 fwa nan jounen an.
- Ou dwe foubi dan li yo avèk yon **Bros ki dous avèk pat**.
- Nan ka ou jansiv li ap senyen Sispann brose danl men pa janm Sispann netwaye bouch li. Nan ka sa lave men ou epi vlope yon dwèt ou avèk koton oubyen twal gaz, ki mouye nan dlo bouyi ak bikabonat oubyen dlo ki pa gen alcohol.
- Si pitit ou a ta genyen po bouche li, oubyen andedan bouch li, anfle, rwouj, blese, ou dwe **avize medsen oubyen enfimyè** a sa poul ka diw ak ki prodwi poul sèvi.
- Pitit ou dwe benyen **chak jou**. Aprè seche kòl epi itilize krèm, kolonya abityèl.
- **Pa janm** mouye katetè venn santral la, ni liy ven periferik la oswa blesi ke yo koud oubyen ki kouvri avèk twal gaz.



NAÚSEAS Y VÓMITOS

- Después de la quimioterapia, de la radioterapia o la punción lumbar (punción en la espalda) su hija/o puede sentir náuseas y quizás no pueda comer. **NO lo obligue** a comer porque podría vomitar. Ofrezcale líquidos y productos frescos como yogurt o gelatina para que se realimente progresivamente.
- No le dé comidas muy calientes, sobretodo después de un procedimiento con sedación (punción lumbar o mielograma), **podría quemarse** sin notarlo.
- Si su hija/o tiene vómitos en casa, avise al equipo de oncología. Si los vómitos son muy frecuentes, es decir 4 o más veces en el día o le impiden tomar agua por boca, o tiene signos de alarma de deshidratación, avise al equipo de oncología y vaya **inmediatamente** a la urgencia con este cuaderno.

LOS SIGNOS DE ALARMA DE DESHIDRATACIÓN SON:

Fontanela hundida, llanto sin lágrimas, ojos hundidos, boca seca, saliva espesa, no hace pipí o hace muy poco por más de 6 horas, somnolencia o tendencia a estar dormida/o.



NOZE EPI VOMISMAN

- Aprè chimyoterapi a, radyoterapi nan tèt li, oubyen yon piki nan rèl do li anpil fwa timoun ou an kapab santi kè plen epi li pa ka manje. **Pa fòse** li paske li ka vomi manje a. Ofri likid ak bagay ki fre tankou yogurt, jelo tikras pa tikras.
- Pa ba li manje **twò cho**.
- Si li vomi anpil fwa nan jounen an, epi ou ta wè ke je pitit ou a fon epi bouch li sèch, pa pran tan pouw mennen li nan **sèvis ijans ki pi prè lakay ou**.

SIY AVÈTISMAN YO DEZIDRATASYON YO SE:

Fontanèl koule, kriye san dlo, je koule, bouch sèk, krache epè, pa gen pipi oswa anpil ti kras pou plis pase 6 èdtan, somnolans oswa tandans dòmi.



SANGRADO

• Si su hija/o tiene sangrado de nariz (epistaxis), de las encías (gingivorragia) o pequeños puntos de color rojo intenso (petequias) en la piel o en la boca, llame a oncología **para informar** a la/el enfermera/o o médica/o de turno.

• **Si se mantiene** el sangrado con las medidas indicadas, avise a oncología y acuda inmediatamente al servicio de urgencia con este cuaderno.

• Si su hija/o tiene vómitos con sangre, tos con expectoración con sangre o diarrea con sangre acuda **inmediatamente** al servicio de urgencia con este cuaderno.



SENYEN

• Si ou wè ti boul rwouj ap sòti sou pol, lap senyen nan nen san rezon, oubyen nan jansiv, rele nan lopital la epi **avize enfimyè** oubyen medsen ki an sèvis la.

• Si chak jou, ou wè ti siy koulè rouj sou po li oubyen lap senyen nan jansiv li oubyen nen li pase avèk mezi yo te ba ou yo, **mennen pitit ou a tou swit** nan sèvis oncoloji an.

• Si pitit fi w la/oswa vomi san, touse san oswa dyare ak san, ale **imedyatman** nan sèvis ijans ak kaye sa a.



MEDICAMENTOS

- Su hija/o debe recibir sus medicamentos en casa **de manera regular** según los horarios que le indicó la/el enfermera/o.
- **Revise siempre** el nombre y la fecha de expiración o vencimiento de cada medicamento que recibe de la farmacia antes de dárselo a su hija/o. Si detecta un problema, avise inmediatamente al equipo de salud.
- **Respete los horarios.** NO se salte medicamentos y no suspenda los medicamentos sin conversarlo antes con el equipo de salud.
- NO le dé a su hija/o medicamentos, jarabes, bálsamos, hierbas, insectos o partes de ellos, veneno de insectos o reptiles, aceites, cremas, pomadas, polvos de piedras o minerales o ungüentos que **no hayan sido revisados** antes por el equipo de salud.
- Los medicamentos pueden ser en forma de píldoras o comprimidos (duros), cápsulas, geles, gotas, jarabes, polvo o jeringas.
- Los medicamentos se indican:
 - 1) Por vía oral, es decir por la boca o sonda nasogástrica.
 - 2) Tópico, es decir aplicar directamente en la piel, en la boca, en el ano, en los ojos o en los oídos.
 - 3) Colutorios, es decir como enjuague en la boca y luego escupir.
 - 4) Subcutáneo, es decir como un pinchazo superficial en la piel. Consulte SIEMPRE cómo administrarlo al equipo de salud, NO se vaya del hospital si tiene dudas, pregunte hasta estar tranquila/o. Si en casa tiene la duda llame a oncología antes de dar el medicamento a su hija/o.
- Si su hija/o no se toma los medicamentos por dolor, vómitos u otra causa, llame a oncología **inmediatamente**.
- Siempre dé los medicamentos con **abundante agua** (o jugo, NO con bebidas gaseosas o leche, NUNCA sin líquidos).



MEDIKAMAN

- Timoun lan dwe pran medikaman lakay li, **pou tan doktè a te diw la.**
- **Respekté horè yo,** pa soté sou dòz yo, pa kampé medikaman yo san ou pa mande yon doktè ou byen yon enfimyè onkoloji. Pa ba li okenn lòt tip medikaman san ou pa mande.
- Si ou gen difikilté paske pitit ou a réfizé medikaman yo epi lap vomi, **avizé onkoloji** rapid vit.
- Médikaman pou itilizé lakay ou, kapab vini an grenn, kapsil, gèl , siro oubyen poud.
- Ou dwe bali yo **avèk anpil dlo** oubyen ji.





CHAK ÈDTAN

Horarios recomendados

- Cada 6 horas: 6h - 12h - 18h - 23h
- Cada 8 horas: 7h - 15h - 23h
- Cada 12 horas: 7h - 19h
- Cada 24 horas o una vez al día: horario depende del efecto deseado, pregunte a la/el enfermera/o



Horè ki rekòmande yo

- Chak 6 zèd tan: 6zè - 12zè - 6zè - 11zè
- Chak 8 tèd tan: 7è - 3zè - 11zè
- Chak 12 zèd tan: 7è - 7è
- Yon fwa pa jou: horè a dépan de efè ke nou ap chèché a

Cuidados en casa en pacientes con cáncer

Mientras su hija/o esté recibiendo quimioterapia, usted debe mantener los siguientes cuidados:

- Controlar su temperatura.
- Observar si tiene sangrados.
- Observar si come bien, si se mantiene hidratado, si hace pipí y caca.
- Limpiar boca y dientes y bañarla/o todos los días.
- Observar si presenta náuseas o vómitos.
- Observar si recibe todos los medicamentos.

Si encuentra algo inhabitual o tiene dudas llame al número:

Teléfono:

Lunes a Viernes de a horas.

Rekomandasyon pou lakay pou timoun ak kansè epi ki sou tretaman

Manman ak Papa, diran tout tan ke timoun ou an sou chimyoterapi oubyen radyoterapi, ou beswen kontwòl:

- Tanperati
- Garde si lap senyen
- Manje epi bwe dlo
- Nétwaye bouch li ak kò li
- Nozé ak vomisman
- Medikaman

Ou sipoze veye timoun epi cheche tout bagay kip a nomal pour ka di docte yo:

Teléfòn:

Lendi a Vandredi è a è.

¿QUÉ ES LA QUIMIOTERAPIA?

Quimioterapia se le llama a los distintos medicamentos que se utilizan para destruir las células cancerosas e impedir que se formen nuevas en el cuerpo.

¿Quién puede recibir quimioterapia?

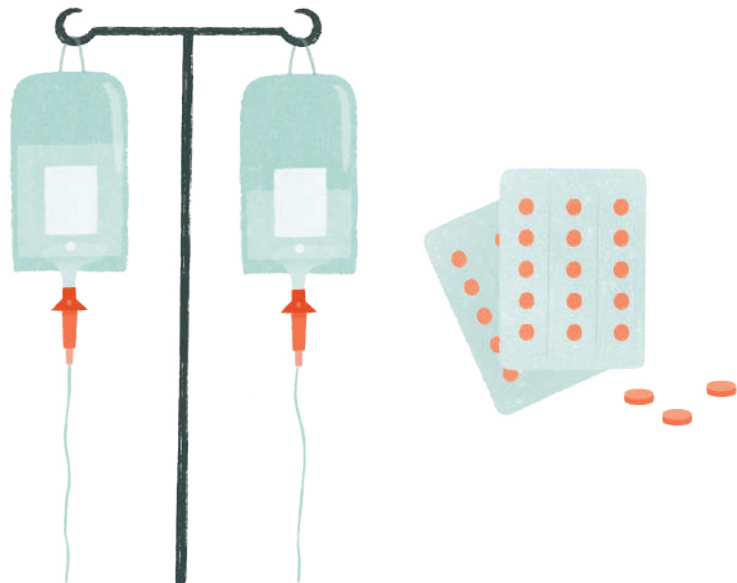
Toda persona que tenga cáncer puede recibir quimioterapia.

¿Cómo se administra la quimioterapia?

La quimioterapia puede administrarse de las siguientes maneras:

- Por las venas y se dice endovenosa
- Por la boca y se dice vía oral
- En el líquido que recubre el cerebro y la médula espinal, por un pinchazo en la espalda (punción lumbar) y se dice intratecal.
- En los músculos, por un pinchazo y se dice intramuscular
- En la piel, por un pinchazo y se dice subcutáneo

La manera que recibirá quimioterapia tu hija/o depende del tipo de cáncer que tenga y del esquema de tratamiento(protocolo). La mayoría de las veces reciben quimioterapia endovenosa.



¿Cuáles son los efectos secundarios de la quimioterapia?

Cuando la quimioterapia hace su trabajo de destruir las células cancerosas, lamentablemente también destruye células normales. Esto produce la mayoría de los efectos secundarios de la quimioterapia:

- Náuseas y vómitos
- Caída del pelo
- Inflamación de la boca con dolor (mucositis)
- Pérdida del apetito
- Baja de peso
- Cansancio, fatiga
- Malestar general
- Dolores
- Palidez y anemia
- Predisposición a infecciones, baja de las defensas (neutropenia)
- Diarrea o constipación

Algunas/os niñas/os pueden hacer síntomas raros que no están en esta lista. Si le llama la atención algo diferente en su hija/o pregunte al equipo de salud.



¿Cómo puedo ayudar al cuidado de mi hija/o cuando está recibiendo quimioterapia?

1) Si tu hija/o está recibiendo quimioterapia en el hospital, puedes:

- Anima a tu hija/o a que tome abundante líquido
- Controlar la cantidad de pipi o vómitos de mi hija/o midiéndolos en el recipiente graduado.
- Avisar al equipo de salud si mi hija/o u otro niño se siente mal o vomita.
- Usar las medidas de aislamiento (guantes y pechera) cuando manipule vómitos, orina o deposiciones. Lave sus manos antes y después.
- Anima a tu hija/o a que coma lo que quiera y pueda.
- Limpia la boca de tu hija/o con el colutorio.
- Manténgase comprensiva/o con los sentimientos felices o tristes de su hija/o.

2) Si tu hija/o recibirá quimioterapia intratecal o una punción lumbar:

- NO le des comidas o bebidas (régimen 0) al menos 6 horas antes de la punción.
- Baña ese día a tu hija/o con agua y jabón, limpiando especialmente la espalda.
- Mantenga acostada/o a su hija/o por al menos 2 horas después de la punción, eso disminuye la posibilidad que sufra después dolores de cabeza.

3) Si su hija/o recibe quimioterapia en la casa:

- La mayoría de las veces son medicamentos que se administran por vía oral.
- Verifique siempre el nombre del medicamento y la fecha de vencimiento.
- Lávese las manos antes y después de la manipulación de los medicamentos.
- Asegúrese de la limpieza del lugar donde manipula los medicamentos.
- No mezcle los espacios reservados para los medicamentos con los espacios para la comida.
- No deje los medicamentos al alcance de niñas/os.
- Dé los medicamentos al horario indicado
- Utilice guantes cuando manipule quimioterapia.
- Si su hija/o vomita después antes de 30 minutos de haberle dado el medicamento, repita la dosis. Si vuelve a suceder, comuníquese con oncología.

Las/los pacientes que tomen Mercaptopurina, deben tomarla al menos 2 horas después de comer y deben evitar tomar leche o productos lácteos después de tomarla.

KISA CHIMYOTERAPI A YE?

Se yon tretman kote yo itilize yon seri de medikaman pou kapab touye selil ki gen kansè yo e anpeche yo kontinye fòme nan kò.

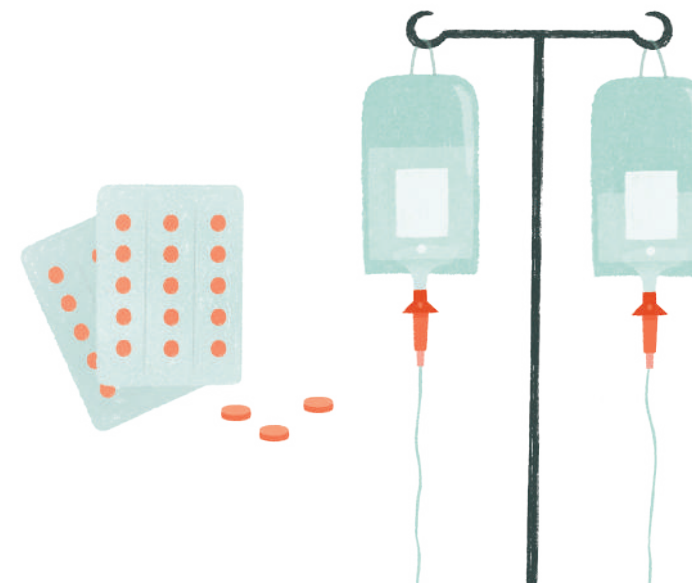
Ki moun ki ka resevwa chimyoterapi?

Tout moun ki gen yon maladi kansè ki sansib a chimyoterapi.

Kijan yon moun kapab resevwa chimyoterapi?

- Nan venn
- Nan bouch
- Nan intratekal (pati anba do a)
- Nan vyann kò a (IM)
- Anba po a (SC)

Jan yo pral bay yon timoun chimyoterapi gen rapò ak kalite kansè li genyen an epi ak protokòl tretman. Men pi fò fwa yo bay chimyoterapi yo nan venn.



Ki efè segondè (malèz) chimyoterapi a ka bay?

Lè chimyoterapi ap detwi selil ki gin kansè yo li detwi kèk bon selil tou se sa ki pral lakoz pifò efè segondè yo. Depandamman de kalite chimyoterapi timoun nan resevwa li pral bay efè segondè ki espisifik a chimyoterapi sa, min gin kèk efè sekondè ki jeneral ki a tout chimyoterapi yo. Nan efè nou jwenn pi souvan yo ginyin:

- Anvi vomi/vomisman
- Cheve tonbe
- Mikozit (plak blanch andann bouch la)
- Pèdi apeti
- Pèdi pwa
- Fatig/malèz
- Doulè
- Anemi, netropeni
- Dyare oswa konstipasyon



Ki konsèy pou paran ki gin timoun kap pran chimyoterapi?

1) Pou timoun kap resevwa chimyoterapi lè yo nan lopital la paran yo dwe:

- Ankouraje timoun yo bwè anpil likid.
- Kontrole tout pipi ak vomisman timoun yo nan yon po ki gradye pou sa.
- Avèti infimiyè a si timoun nan ap vomi oswa prezante yon malèz.
- Mete gan lè yo ap manyen vomisman oubien pipi timoun yo epi toujou sonje lave men yo avan ak aprè.
- Ankouraje timoun yo manje sa yo anvi.
- Toujou netwaye bouch timoun yo ak bikabonat ak ben de bouch.

2) Pou timoun kap fè intratekal yo paran yo dwe:

- Kite timoun nan san manje san bwè 6zè detan avan prosedi a.
- Byen lave do timoun nan ak dlo ak savon.
- Kite timoun nan kouche sou kabann li 2zè detan apre prosedi a pou evite li gin gro tèt fè mal aprè.
- Mete pye timoun nan piwo pase tèt li pandan o mwens 60mn.

3) Pou timoun kap pran medikaman lakay li

Pi fò fwa se medikamn nan bouch ke timoun yo resevwa lè yo lakay yo, men kèk konsèy pou paran yo nan ka sa:

- Toujou verifye kalite medikaman timoun nan ap pran ak dat ekspirasyon yo.
- Lave men avan e aprè ou fin prepare medikaman pou timoun nan.
- Itilize yon espas pwòp pou prepare medikaman .
- Pa prepare medikaman nan espas ki gen manje pou manje.
- Pa mete medikaman kote timoun ka jwenn li.
- Bay timoun nan medikaman nan lè ke infimiyè a mande pou bay medikaman
- Itilize gan pou manipile medikaman chimyoterapi a.
- Si timoun nan vomi nan 30mn ou fin bal doz medikaman tounen reba li minm doz la.

NB: Timoun kap pran medikaman ki rele 6MP oubyen(Mercaptopurine) yo sipoze pran medikaman sa lè swa 2 zè detan apre yo fin manje e li pa sipoze pran lèt ni pwodwi a baz de lèt le swa.

¿QUÉ ES LA NEUTROPENIA?

La neutropenia se produce cuando un tipo de glóbulos blancos, los neutrófilos, descienden en la sangre.

Los neutrófilos son parte de las defensas del organismo frente a virus y bacterias. Si los neutrófilos están bajos entonces las defensas del cuerpo están bajas. Decimos que esa persona está inmunosuprimida (inmuno: defensa, suprimida: auscente).

¿Cuáles son las causas de neutropenia en los niños con cáncer?

- Los cánceres propiamente tales. Aquellos que se desarrollan en la médula ósea o que la invaden. Por ejemplo:
 - La leucemia se desarrolla en la médula ósea
 - El neuroblastoma puede invadir la médula ósea
- La quimioterapia
- La radioterapia

¿Cómo puedo identificar la neutropenia?

La neutropenia se diagnostica mediante un examen de sangre llamado recuento celular o un hemograma. Con la ayuda de un microscopio (una gran lupa) se cuenta el número de neutrófilos que hay en una gota de sangre.

Lo normal es tener sobre $1500 \times \text{mm}^3$ de neutrófilos. Si uno tiene menos de $1000 \times \text{mm}^3$ se habla de neutropenia. Si uno tiene menos de $500 \times \text{mm}^3$ se habla de neutropenia severa.

Con una neutropenia severa existe alto riesgo de infecciones graves. Si tu hija/o tiene neutropenia severa, frente a cualquier síntoma o fiebre debes consultar al equipo de salud.



¿Cuáles son los síntomas y signos que puede tener una persona neutropénica?

En general, una niña/o con neutropenia no presenta ningún signo o síntoma específico.

La fiebre es uno de los primeros signos que puede tener una persona neutropénica. Si una niña/o con neutropenia severa tiene fiebre, decimos que tiene una: "neutropenia febril".

La neutropenia febril es una urgencia médica porque puede causar daños graves en los pacientes con quimioterapia incluso la muerte.



Cuidados de un/a paciente neutropénico/a

En las/os pacientes con tumores sólidos (osteosarcomas, retinoblastomas, etc.), se usa un medicamento que se llama filgrastim (o neupogen) y que ayuda a aumentar los neutrófilos. En raras ocasiones se usa también en leucemias.

¿Como padre, madre o cuidador/a, cómo puedo ayudar en el cuidado de un/a paciente neutropénico/a?

Una niña/o con neutropenia tiene el sistema inmune (de defensa) débil y por lo tanto está en riesgo de presentar una infección. Los padres, madres o cuidadores/as deben tomar las siguientes medidas:

1) Lavar sus manos y las de la/el paciente de manera regular.



2) Evitar los lugares con aglomeración de personas.

3) Mantener la higiene de la/el niña/o.



4) No exponer a la/el paciente a personas enfermas o con síntomas de enfermedades contagiosas (tos, diarrea, coriza, etc.)



6) NO comer alimentos preparados en la calle.



8) Utilizar mascarilla en el transporte público y en lugares aglomerados.



5) Mantenga un buen aseo bucal de la/el niño con colutorios con bicarbonato.



7) Lavar cuidadosamente frutas y verduras.



9) Si la/el paciente presenta fiebre, siga las recomendaciones de este cuaderno o acuda inmediatamente al hospital.

¡Es una urgencia!



KISA KI NETROPENI?

Netropeni se lè kantite netrofil (yon pati nan globil blan) yo diminye nan san.

An jeneral netrofil yo la pou proteje kò a kont anvayisman bakteri avek viris, yo jwe ròl defans kò a:

Kisa ki ka lakoz netropeni kay timoun ak maladi kansè?

- Maladi kansè a (lesemi)
- Chimyoterapi
- Radyoterapi

Kijan yo ka idantifye netropeni?

Yo dekouvri yon moun gin yon netropeni pa mwayen yon egzamen laboratwa ki rele emogram.

Gin plizye degre netropeni:

Pou yo kalkile degre netropeni an pèsone sante yo itilize yon fòmil ke yo rele CAN (kont absolè netrofil).

Vale nòmal CAN se 1500 a 2000

Netropeni lejè: CAN mwens ke 1000

Netropeni grav: CAN mwens ke 500

Netropeni ki grav anpil: CAN mwens ke 100



Ki siy ak sentom yon moun ka prezante lè li netropenik?

Jeneralman yon pasyan ki netropénik pa prezante okenn siy ak sentom, men lafyèb se youn nan premye siy ki ka prezante nan kontèks sa.

Lè gen lafyèb ak yon netropeni ki grav yo pale de **netropeni febril**.

Netropeni febril la se yon ijans medikal paske li ka koze gro dega kay pasyan ki sou chimyoterapi e menm koze lamò pasyan.



ki konsèy pou paran ki gen timoun ki netropenik?

Yon timoun ki netropenik se yon timoun ki gen sistèm defans kò li l fèb, sa ki ka lakòz li atrape nimpòt ki enfeksyon a nimpòt ki moman, se pou tèt sa paran yo dwe respekte prinsip sa yo.

1) Toujou lave men yo ak min timoun yo de tanzantan.



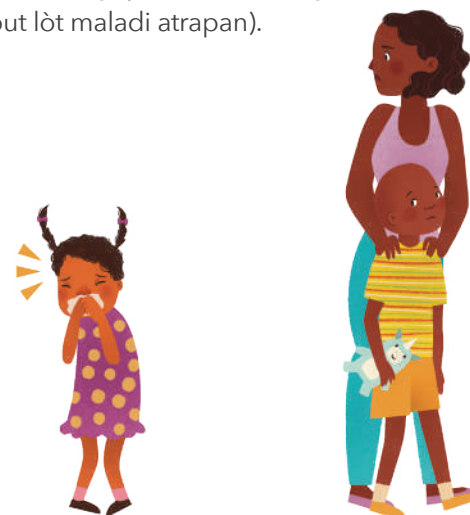
2) Evite al nan foul ak timoun yo.



3) Kinbe timoun yo pwop (ijyèn nan ko).



4) Pa kite timoun nan ak moun ki malad (gripe, touse oswa gin tout lòt maladi atrapan).



6) Pa manje manje ki prepare nan lari paske yo gin posibilite mal prepare.



8) Itilize kach nen lè nou ap itilize transpò en komen e tout kote ki gin anpil moun.



5) Fe bon netwayaj bouch timoun nan ak bikabonat e ben de bouch.



7) Byen lave fwi ak legim yo.



9) Depi timoun nan prezante lafyèv kouri ale lopital ak li, **paske se yon ijans!**



Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	

Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt		Comentarios Kòmantè	
Fecha última visita (D/M/A) Dènye dat vizit (J/M/A)		Peso Kg Pwa Kg	Talla Cm Gwosè Cm	EN	Hb/HTO	Glóbulos blancos Globil blan
Glóbulos blancos Globil blan	RAN	Linfocitos Lenfosit	Monocitos Monosit	Plaquetas Plakèt	Comentarios Kòmantè	



**Control de temperatura y síntomas en la casa /
Vijilans lakay fyev ak lòt bagay**



CRÉDITOS

Gestión de contenidos:

Cristián Sotomayor
Pascale Yola Gassant Heurtelou

Diseño, diagramación e ilustraciones:

Francisca Luco
@ instagram.com/franciscaluco
www.franciscaluco.com

KREDI

Jesyon kontni:

Cristián Sotomayor
Pascale Yola Gassant Heurtelou

Design, layout ak ilustrasyon:

Francisca Luco
@ instagram.com/franciscaluco
www.franciscaluco.com



